

# CONTENTS

Acknowledgments.....	xi
Introduction.....	xii

## LESSON 1: Traveling to Vietnam and in Vietnam; the Geography of Vietnam

<b>PART 1</b> .....	1
• Dialogue 1.....	1
• Dialogue 2.....	2
• Vocabulary.....	4
• Grammar & Usage.....	5
Relative adverbs <b>nơi, khi</b> .....	5
<b>Có gì</b> + adjective + <b>đâu</b> .....	5
Use of the verb <b>nói</b> .....	5
Emphatic particle <b>ấy</b> .....	6
<b>Không dám</b> and <b>chưa dám</b> .....	6
Verbs <b>nghe, trông</b> + adjective.....	7
<b>Tất nhiên</b> and <b>dĩ nhiên</b> .....	7
Plural marker <b>những</b> + question words <b>ai, đâu, gì</b> .....	7
<b>Khỏi phải</b> .....	7
<b>Từng ấy</b> and <b>từng này</b> .....	7
• Everyday Vietnamese Expressions.....	8
• Drills.....	8
• Exercises.....	13
• Cultural Note.....	15
<b>PART 2</b> .....	16
• Narrative.....	16
• Vocabulary.....	19
• Grammar & Usage.....	20
Verb <b>nằm</b> .....	20
Verb with preposition <b>làm</b> or <b>thành</b> .....	21
Verb <b>chạy</b> .....	21
Verb <b>chiếm</b> .....	21
Preposition <b>về mặt</b> .....	22
Adjective + ordinal number + <b>sau</b> .....	22
Adverb of degree <b>hết sức</b> .....	22
“Much + comparative adjective + than”.....	23
Adjective + <b>hơn cả</b> .....	23
Use of <b>khắp</b> .....	23
Time descriptions.....	23
• Drills.....	23
• Exercises.....	27
• Cultural Note.....	28

## LESSON 2: Housing, and a Sightseeing Tour of Hanoi & Saigon–Ho Chi Minh City

<b>PART 1</b> .....	29
• Dialogue 1.....	29

• Dialogue 2.....	31
• Vocabulary.....	33
• Grammar & Usage.....	35
Verb “to wash”.....	35
Use of <b>bạn</b> .....	35
Verb <b>gửi</b> .....	35
Use of the noun <b>tiền</b> .....	35
<b>Càng ... càng</b> .....	35
<b>Là</b> linking two verb phrases.....	35
Use of <b>liệu</b> .....	36
Verbs <b>diễn ra</b> and <b>xảy/xảy ra</b> .....	36
Vietnamese <b>mít tinh</b> and English “meeting”.....	36
• Everyday Vietnamese Expressions.....	36
• Drills.....	37
• Exercises.....	41
• Cultural Note.....	43
<b>PART 2</b> .....	44
• Narrative.....	44
• Vocabulary.....	46
• Grammar & Usage.....	47
Verbs <b>biến thành, biến ... thành, trở nên</b> and <b>trở thành</b> .....	47
Classifier <b>vị</b> .....	48
Verbs <b>đổi, thay</b> and <b>thay đổi</b> .....	48
Different meanings and functions of <b>lại</b> .....	49
Verbs <b>quyết định</b> and <b>giải quyết</b> .....	50
Use of <b>tổng</b> .....	50
<b>Không chỉ ... mà cả</b> and <b>không chỉ/không những ... mà còn</b> .....	50
• Drills.....	50
• Exercises.....	56
• Cultural Note.....	57
<b>LESSON 3: Vietnam’s Educational System</b>	
<b>PART 1</b> .....	58
• Dialogue 1.....	58
• Dialogue 2.....	59
• Vocabulary.....	61
• Grammar & Usage.....	62
Emphatic particle <b>rồi</b> .....	62
Phrase <b>thì chị/anh ... bảo</b> .....	62
Emphatic particle <b>nữa cơ</b> .....	62
Sentence + subject + <b>mới</b> + verb.....	62
Sentence + <b>nhỉ</b> .....	62
Reduplicatives <b>chậm chậm, nhẹ nhẹ</b> .....	63
<b>Đại khái như/đại khái là</b> .....	63
<b>Quốc gia, nhà nước</b> and <b>nước</b> .....	63
<b>Giáo sư, tiến sĩ, bác sĩ</b> as second personal pronouns.....	64
<b>Mới ... thôi</b> .....	64
• Everyday Vietnamese Expressions.....	64
• Drills.....	65
• Exercises.....	72
• Cultural Note.....	73

<b>PART 2</b> .....	74
• Narrative.....	76
• Vocabulary.....	77
• Grammar & Usage.....	77
Use of the verb <b>lên</b> .....	77
Use of the noun <b>lớp</b> .....	78
Use of the noun <b>khoa học</b> .....	78
<b>Châu Âu</b> vs. <b>Âu châu</b> , <b>phương Tây</b> vs. <b>Tây phương</b> .....	78
<b>Muốn ... phải ...</b> .....	78
<b>Ngoại ngữ</b> vs. <b>tiếng</b> .....	79
<b>Trong nước</b> vs. <b>nước ngoài</b> .....	79
<b>Phụ thuộc vào</b> and <b>độc lập với</b> .....	80
• Drills.....	81
• Exercises.....	83
• Cultural Note.....	84
LESSON 4: <b>Personal Appearance and Fashion</b>	
<b>PART 1</b> .....	86
• Dialogue 1.....	86
• Dialogue 2.....	87
• Vocabulary.....	88
• Grammar & Usage.....	90
Different meanings and functions of <b>mà</b> .....	90
Noun phrase + <b>là</b> + verb phrase/sentence.....	90
Question <b>có phải ... không?</b> .....	91
Verb <b>để</b> .....	91
Emphatic particle <b>cái</b> .....	91
Kinship terms with <b>họ</b> , <b>ngoại</b> and <b>nội</b> .....	91
Verb <b>tưởng</b> .....	92
<b>Được</b> + amount.....	92
Verb <b>trông</b> .....	92
Use of <b>càng</b> .....	93
<b>Từng, đã từng, chưa từng</b> .....	93
Kinship terms in Northern and Southern dialects.....	93
• Everyday Vietnamese Expressions.....	94
• Drills.....	94
• Exercises.....	101
• Cultural Note.....	102
<b>PART 2</b> .....	103
• Narrative.....	103
• Vocabulary.....	105
• Grammar & Usage.....	106
<b>Phụ nữ</b> vs. <b>đàn bà</b> , <b>nam giới</b> vs. <b>đàn ông</b> .....	106
<b>Thực ra</b> .....	106
Participle clause.....	106
Verbs <b>cho rằng</b> , <b>cho là</b> .....	107
Emphatic particle <b>mà thôi</b> .....	107
Formal country names.....	107
• Drills.....	108
• Exercises.....	110
• Cultural Note.....	111

## LESSON 5: Vietnamese Music, Movies and Traditional Theater

<b>PART 1</b> .....	112
• Dialogue 1.....	112
• Dialogue 2.....	113
• Vocabulary.....	114
• Grammar & Usage.....	115
Phrase <b>có liên quan</b> .....	115
Use of conditional conjunctions <b>giả như</b> and <b>giả mà</b> .....	116
Use of <b>chưa chắc</b> .....	116
“To ask” in Vietnamese .....	116
Verb <b>thử</b> and phrase <b>cứ thử xem</b> .....	117
Phrase <b>chẳng hạn như</b> .....	117
Particle <b>ơ/kia</b> .....	118
<b>Phải nói thật với</b> + 2nd personal pronoun + <b>là</b> .....	118
Sentence + <b>là tại làm sao?</b> .....	118
Verb + <b>cũng biết là ...</b> .....	118
<b>Hằng/hàng</b> meaning “every”.....	118
<b>... có ... có</b> .....	119
Phrase <b>theo tôi được biết [thì]</b> .....	119
• Everyday Vietnamese Expressions.....	119
• Drills .....	119
• Exercises .....	124
• Cultural Note .....	125
<b>PART 2</b> .....	126
• Narrative .....	126
• Vocabulary.....	128
• Grammar & Usage.....	130
<b>Thường, thường thường</b> and <b>thường xuyên</b> .....	130
<b>Phổ biến</b> as an adjective and as a verb.....	130
<b>Chủ yếu</b> as an adjective and as an adverb.....	131
Verbs <b>thể hiện, biểu hiện</b> and <b>biểu lộ</b> .....	131
<b>Khi [thì]</b> and <b>lúc [thì]</b> .....	131
Adjectives <b>cũ, già, cổ</b> and <b>cổ điển</b> .....	131
Use of <b>đầu tiên</b> and <b>thứ nhất</b> meaning “first”.....	133
Construction “once every other year” in Vietnamese .....	133
• Drills .....	133
• Exercises .....	136
• Cultural Note .....	136

## LESSON 6: Sports and Martial Arts

<b>PART 1</b> .....	138
• Dialogue 1.....	138
• Dialogue 2.....	139
• Dialogue 3.....	140
• Vocabulary.....	141
• Grammar & Usage.....	142
<b>Cho</b> with the meaning of “purpose” .....	142
<b>Sẵn</b> used after a verb .....	142
Verb <b>không ngờ</b> .....	143
Use of <b>thảo nào</b> .....	143
<b>Nổi</b> with the meaning “to be able to do something” .....	143

<b>Quá</b> + adjective/adverb .....	144
Use of <b>thế nào được, làm sao được</b> .....	144
Use of <b>tiếc là</b> .....	144
Verb <b>đành</b> .....	144
Verb <b>chịu</b> .....	144
• Everyday Vietnamese Expressions.....	145
• Drills .....	145
• Exercises .....	150
• Cultural Note .....	151
<b>PART 2</b> .....	152
• Narrative .....	152
• Vocabulary.....	153
• Grammar & Usage.....	155
Verb <b>dùng</b> .....	155
<b>Cả ... và ...</b> and <b>cả ... lẫn ...</b> .....	155
Preposition <b>dưới</b> with the meaning “in” .....	155
Verb <b>mở</b> .....	155
<b>Do</b> as a preposition and a conjunction.....	156
• Drills .....	156
• Exercises .....	159
• Cultural Note .....	160
<b>LESSON 7: Economics, Foreign Investment and Banking</b>	
<b>PART 1</b> .....	161
• Dialogue 1.....	161
• Dialogue 2.....	163
• Vocabulary.....	164
• Grammar & Usage.....	165
Noun <b>cán bộ</b> .....	165
Verbs <b>tăng</b> and <b>giảm</b> .....	166
Adjective <b>đáng</b> .....	166
Conjunction <b>sở dĩ ... là vì ...</b> .....	166
<b>Đến</b> as a preposition meaning “of, about” .....	166
Conjunction <b>đến nỗi</b> .....	167
Verb <b>gặp</b> .....	167
<b>Gấp</b> with the meaning “-fold”.....	167
Command + <b>nào</b> .....	167
<b>Bất cứ/bất kỳ</b> + question word.....	168
• Everyday Vietnamese Expressions.....	168
• Drills .....	169
• Exercises .....	174
• Cultural Note .....	175
<b>PART 2</b> .....	176
• Narrative .....	176
• Vocabulary.....	177
• Grammar & Usage.....	178
<b>Báo cáo</b> as a verb and as a noun.....	179
Verb <b>kiểm điểm</b> .....	179
Verb <b>chỉ đạo</b> .....	179
Verb <b>điều hành</b> .....	179

Verb <b>trình bày</b> .....	180
Verb <b>nhất trí</b> .....	180
Verb <b>thiếu</b> .....	180
Adverbs <b>trở lên, trở xuống, trở đi, trở lại</b> .....	180
Nouns <b>công nghiệp</b> and <b>ngành</b> .....	181
Verbs <b>lưu ý đến</b> and <b>chú ý đến</b> .....	181
• Drills.....	182
• Exercises.....	185
• Cultural Note.....	186

## LESSON 8: Vietnamese History

<b>PART 1</b> .....	187
• Dialogue 1.....	188
• Dialogue 2.....	189
• Vocabulary.....	191
• Grammar & Usage.....	192
Adverb <b>qua</b> used after some verbs.....	192
Construction <b>một khi đã ... thì ...</b> .....	192
Particle <b>đây</b> .....	192
Verb <b>bỏ</b> .....	193
Emphatic <b>hẳn</b> .....	193
<b>Thế nào?</b> used before another question.....	193
Particle <b>chết</b> .....	194
<b>Như</b> with different functions.....	194
<b>Ngoài trời</b> vs. <b>trong nhà</b> .....	194
Construction <b>dù sao thì ... cũng/vẫn/cũng vẫn ...</b> .....	194
Construction <b>ngay [cả] ... còn ... nữa là</b> .....	195
Verbs <b>để ý đến</b> and <b>để ý thấy</b> .....	195
Construction <b>chỉ [có] ... mới ... thôi</b> .....	195
Construction object + <b>thì</b> + subject + <b>chịu</b> .....	195
• Everyday Vietnamese Expressions.....	196
• Drills.....	196
• Exercises.....	202
• Cultural Note.....	203
<b>PART 2</b> .....	204
• Narrative.....	204
• Vocabulary.....	207
• Grammar & Usage.....	208
Verb <b>đánh</b> .....	208
Verb <b>đưa</b> .....	209
Verbs <b>chết, mất, qua đời, từ trần, hy sinh</b> .....	209
Verbs <b>thất bại</b> and <b>đánh bại</b> .....	210
Verb <b>ảnh hưởng</b> .....	210
Verb <b>mất</b> .....	210
Verb <b>giữ</b> .....	210
Verbs <b>dẫn đến</b> and <b>đưa đến</b> .....	211
Conjunction <b>nhằm</b> .....	211
<b>Hàng</b> + <b>trăm/ngàn/vạn/triệu</b> .....	211
Use of <b>toàn</b> and <b>toàn bộ</b> .....	211
<b>Đạo Phật</b> vs. <b>Phật giáo</b> , <b>đạo Thiên chúa</b> vs. <b>Thiên chúa giáo</b> .....	212
• Drills.....	212

• Exercises .....	216
• Cultural Note .....	217
<b>LESSON 9: Some Customs &amp; Literature: A Short Story</b>	
<b>PART 1</b> .....	218
• Dialogue 1 .....	219
• Dialogue 2 .....	220
• Vocabulary .....	221
• Grammar & Usage .....	222
Verb of motion + location + <b>về</b> .....	222
Use of <b>khỏi</b> .....	222
Construction ... <b>đến đâu ... đến đấy</b> .....	223
Verbs <b>nhận, nhận ra, chấp nhận, công nhận, thừa nhận</b> .....	223
Verb <b>nhớ</b> .....	224
Use of <b>quê</b> .....	225
Nouns <b>ngày sinh</b> and <b>sinh nhật</b> .....	225
Adjective <b>tròn</b> .....	225
Use of <b>tức là</b> .....	225
• Everyday Vietnamese Expressions .....	226
• Drills .....	226
• Exercises .....	229
• Cultural Note .....	230
<b>PART 2</b> .....	231
• Narrative .....	231
• Vocabulary .....	234
• Grammar & Usage .....	236
<b>Công tác</b> as a verb and as a noun .....	236
Construction <b>không</b> + question word .....	237
Use of <b>nàng</b> and <b>chàng</b> .....	237
Verb <b>dẫn</b> .....	237
Use of <b>anh chàng</b> .....	238
Classifier <b>kẻ</b> .....	238
<b>Nào ai</b> meaning “no one” .....	238
Verb <b>đuổi</b> .....	238
Question word <b>sao lại</b> .....	239
Pronoun <b>mình</b> .....	239
Phrase <b>không hiểu sao</b> .....	239
Idiom <b>đễ như bỡn</b> .....	239
Phrase <b>năm tháng</b> .....	239
<b>Cả</b> used in some idiomatic expressions .....	239
<b>Đáng lẽ [ra]</b> with the conditional meaning .....	240
Emphatic construction object + subject + verb .....	240
• Drills .....	240
• Exercises .....	246
• Cultural Note .....	247
<b>LESSON 10: Vietnamese Poetry</b>	
<b>PART 1</b> .....	249
• Dialogue 1 .....	249
• Dialogue 2 .....	250
• Vocabulary .....	251

• Grammar & Usage.....	252
Adverb <b>trước</b> .....	252
Phrase <b>bao nhiêu là</b> with the meaning “how much!”, “how many!” .....	252
Phrase <b>quả thật là</b> with the meaning “really, truly, indeed” .....	252
Noun <b>thời buổi</b> .....	252
<b>Chứ</b> before a negation.....	253
<b>Sâu</b> and <b>sâu sắc</b> , <b>khó</b> and <b>khó khăn</b> , <b>nặng</b> and <b>nặng nề</b> .....	253
<b>Đại diện</b> as a verb and as a noun.....	253
<b>Ngày nay</b> vs. <b>ngày này</b> , <b>năm nay</b> vs. <b>năm này</b> .....	254
Construction <b>bao nhiêu ... bấy nhiêu ...</b> .....	254
• Everyday Vietnamese Expressions.....	254
• Drills .....	254
• Exercises .....	259
• Cultural Note .....	260
<b>PART 2</b> .....	261
• Narrative .....	261
• Vocabulary.....	262
• Grammar & Usage.....	262
<b>Khi còn bé/khi còn nhỏ</b> vs. <b>khi còn trẻ</b> .....	262
Verbs <b>tập kết</b> , <b>di cư</b> , <b>tản cư</b> , <b>sơ tán</b> , <b>di tản</b> , <b>vượt biên</b> .....	262
Adjective <b>giàu/giàu</b> .....	263
• Poem .....	263
• Vocabulary.....	264
• Drills .....	265
• Exercises .....	267
• Cultural Note .....	268
<b>Appendix 1: Area, Population and Population Density of the Provinces and     Cities of Vietnam</b> .....	269
<b>Appendix 2: Most Common Vietnamese Family Names and Given Names</b> .....	272
<b>Bibliography</b> .....	290
<b>Vietnamese–English Glossary</b> .....	291
<b>English–Vietnamese Glossary</b> .....	312
<b>Grammar &amp; Usage Index</b> .....	335

For an answer key to the exercises, please send a request via e-mail to: [info@tuttlepublishing.com](mailto:info@tuttlepublishing.com)